

Деятельность украинцев Польши в сфере культуры и образования

¹ *Высоцкая Галина Викторовна, аспирант кафедры международных отношений и внешней политики, Черноморский государственный университет имени Петра Могилы, г. Николаев, Украина*

Аннотация: В статье рассмотрен уровень образования в средних и высших учебных заведениях, который предоставляется представителям украинского меньшинства в Республике Польша. Проанализировано суть и влияние культурных мероприятий на деятельность украинцев в Польше. Рассмотрены условия деятельности представителей украинского меньшинства в Польше. Проанализированы некоторые трудности, с которыми сталкивались украинцы в своей деятельности.

Ключевые слова: украинское меньшинство, образование, ассимиляция, культурные мероприятия.

Украинцы Польши составляют 0,08% всего населения страны и являются четвёртым по численности национальным меньшинством. В основном представители меньшинства проживают в северно-западных регионах страны, больше всего в Варминско-Мазурском воеводстве. Существует огромное количество общественных объединений, которые организованы украинцами в Польше для защиты собственных прав и интересов и для поддержки и развития культурных ценностей. Самыми крупными организациями являются: Объединение украинцев Польши, Союз независимой украинской молодёжи, Союз украинцев Подляшья, Объединение лемков, Украинское общество в Люблине, Фонд святого Владимира Крестителя Киевской Руси, Церковное братство святого Владимира, Украинское

общество учителей, Фонд украинской культуры, Украинское общество врачей, Союз украинок Польши [2].

Защитой прав современного украинского меньшинства является Конституция Республики Польша. В пункте 1 статье 34 указано, что «Республика Польша гарантирует гражданам, которые принадлежат к национальным и этническим меньшинствам, свободу поведения и развития родного языка, соблюдение обычаев и традиций, развитие собственной культуры» [8]. Пункт 2 этой же статьи уточняет права меньшинств: «национальные и этнические меньшинства имеют право для открытия собственных образовательных и культурных институций, организаций, которые способствуют защите религиозной идентичности, а также участие в решении дел,

которые касаются их культурного сообщества» [9].

Сейчас украинцы проживают в Варминско-Мазурском воеводстве – 1 188 человек, в Западнопоморском – 3 703, Подкарпатском – 2 984, Поморском – 2 831, Дольношлёнском – 1 422, Подляшском – 1 366, Любуськом – 615, Мазовецком – 679, Малопольском – 472, Люблинском – 389, Шлёнском – 309 человек.

Как граждане Республики Польша украинцы имеют право на сохранение национальной идентичности, развитие собственных традиций и изучение родного языка. До 1992 г. изучение украинского языка в разных формах проводилось на основе приказа Министра образования № 67 от 21.12.1988 г., которые впервые в послевоенной Польше дал возможность организовать такое обучение и давал возможность сохранить чувство этнической и языковой самобытности. Юридические акты до 2002 г. обязывали все образовательные структуры выполнять этот приказ.

В соответствии с ним, изучение языка признавалось необходимым для всех групп национальностей, которые проживают на территории Польши, у том числе – украинского меньшинства, учитывая не только специфику этого меньшинства, а и индивидуальные запросы. Параграф 4 пункта 1 Приказа определял, что «изучение родного языка может осуществляться в дошкольных заведениях и школах с обучением на родном языке и в двуязычных школах; в школах с дополнительным изучением родного языка; в межшкольных кружках изучения родного языка».

Приказ министра образования определяет также способ финансирования образовательных комплексов и отмечал, что эти комплексы приравнивают к общественным школам соответствующего типа. Министр образования разъяснял, что нужно понищать под понятием «школа с преподаванием на родном языке» – это учебное заведение, где проводится преподавание на языке данного меньшинства, за исключением изучения польского языка и литературы и польской истории. Зато в дошкольных заведениях с родным языком, преподавание литературы и истории проводится только на языке данного меньшинства.

Важным правовым решением Министерства образования была запись о том, что «ученики польской национальности, которые учатся в школах, где занятия проводятся на родном языке меньшинства, могут, при наличии заявления от родителей, изучать этот язык как обязательный иностранный язык». Этот правовой акт также отмечал то, что «... в школах с обучением на

родном языке, для данного меньшинства школьные аттестаты выписываются на польском языке и языке данного меньшинства» [12].

С 1 января 2003 г. действуют новые правовые решения, которые касаются обучения на родном языке. С 1 января 2003 г. обучение на родном языке национальных меньшинств определяет новое распоряжение Министра образования и спорта, которое является менее благоприятным, чем предыдущее. Оно опровергло запись о том, что родной язык относится к обязательным предметам, а также запись про дошкольные заведения.

В 2000 г. в Польше насчитывалось 620 школ и заведений с дополнительным языком меньшинств и их посещали 41 905 учеников. В 136 заведениях обучалось 2 689 украинцев.

В 2003/2004 учебном году в 607 (1,8% заведений в Польше) школах национальных меньшинств обучалось 48 797 учеников, что составляет 0,8% всех учеников в Польше. Кроме того, изучение языков меньшинств проводилось в 43 межшкольных учебных заведениях, а в 56 школах организовывались дополнительные занятия для цыган.

В 2006/2007 учебном году обучалось 49 тыс. детей и молодёжи. Кроме того, ещё 33,8 тыс. учились в начальных школах и 13,7 тыс. – в гимназиях). 6% всех учеников этих школ составляли дети и молодёжь украинского меньшинства.

Одним из самых больших образовательных заведений украинского национального меньшинства в Польше является комплекс общеобразовательных школ в г. Легница, которые берут своё начало с 1957 г. (гимназия – 66 учеников, лицей – 42 ученика). Самым большим в Польше считается комплекс школ в Гурове Иловецком (гимназия – 56 учеников, лицей – 214 ученика, профильный лицей – 23 ученика). Комплекс общеобразовательных школ у Бартошице работает с 1999 г. и насчитывает всего 126 ученика; комплекс общеобразовательных школ в Перемышле функционирует с 1998 г. (начальная школа – 56 ученика, гимназия – 69, лицей – 61 ученик). Общеобразовательный комплекс в Белом Бору – единственная украинская школа в Западном Поморье (начальная – 37 учеников, гимназия – 32 ученика, лицей – 54 ученика).

В некоторых регионах отсутствуют образовательные заведения, в которых изучение украинского языка является необходимым в рамках образовательной системы Польши. Среди них: Люблинское, Мазовецкое, Шлёнское, Лодзское, и Дольношлёнское воеводства. Особенно привлекает внимание Люблинское воеводство, в котором проживает достаточное количество пред-

ставителей украинского национального меньшинства и где школы могли бы функционировать но их не создают.

Все школы разных типов находятся под пристальным взглядом инспекторов образования и на равных правах с другими национальными представительными получают соответствующие образовательные дотации. В рамках педагогического контроля в 2002 г. был издан «Информатор аттестата зрелости 2005 г. по обучению украинскому языку, как языку меньшинства». Образовательные заведения также контролируются разными представителями органов местного самоуправления [10].

Одним из важнейших элементов обучения является наличие учебников. Изданием украинских версий занимаются издательства «Школьное» и «Педагогическое». Учебники и вспомогательные книги для меньшинств издаются за счёт государственных средств. Издателем и распространителем является издательство «Школьное» и Акционерный педагогический союз «ТЕЛЕЦЕНТРУМ» в Болоньи.

В 1995-2007 гг. издательства «Школьное» и «Педагогическое» напечатали 22 названия учебников для учеников школ украинского меньшинства. Сем позиций переиздавались повторно, из них три – в изменённой форме. Таким образом, за период 1995-2007 гг. украинские школы получили 29 изданий учебников и пособий.

Министерство образования и спорта Польши, за эти годы, для всех меньшинств, выделило из государственного бюджета на печать: в 2001 г. – 2 599,6 тыс. злотых; 2002 г. – 2 510,7 тыс. злотых; 2003 г. – 1 499,9 тыс. злотых; 2004 г. – 1 500 тыс. злотых [6].

Анализ обязательных программ обучения на разных этапах, представленный издательством, даёт основания утверждать, что школы для украинского меньшинства не обеспечены, в полной мере, учебниками по всем предметам. На этот факт обратила внимание Национальная палата контроля в своём отчёте.

Состояние обучения украинских меньшинств, которые проживают в Польше и польского меньшинства, которое проживает в Украине, отображаются в подписанных договорах между правительствами Польши и Украины. Примером этого может быть сотрудничество между Министерством образования Польши и Министерством образования и науки Украины, основанное в Гурово-Иловецком 2 июля 2001 г. Статья 6 этого документа гласит, что обе стороны обеспечат представителям украинского меньшинства, проживающих на территории Польши, и представителям польского меньшинства, проживающих на территории Украины, все условия для изучения

родного языка, а также истории и культуры в дошкольных заведениях, начальных школах и общеобразовательных лицеях. Данные условия действуют в рамках системы образования в Польше и Украине и способствуют повышению уровня изучения этих предметов. Данное соглашение соответствует Европейской карте региональных языков и языков меньшинств, подписанный в Страсбурге 5 ноября 1992 г. [3].

Украинский язык также изучается в высших учебных заведениях. В Варшавском университете есть кафедра украинистики. Действует кафедра украинской филологии в Ягеллонском университете им. Марии Кюри-Склодовской, Щецинском университете, Университете им. Адама Мицкевича и в Варминско-Мазурском университете. Факультативы украинского языка проводятся в высших педагогических школах г. Жешува и г. Слупска. Проходят междисциплинарные украинистические студии – специальность обучения в государственной высшей восточноевропейской школе в Перемышле [2].

На современном этапе для украинского меньшинства достаточно остро стоит проблема снижения уровня этнической самоидентификации. Об этом гласят результаты переписи. В конце 1980-х гг. украинцы проживали на территории 39 воеводств. Согласно с так называемыми «оценочными данными» считалось, что украинское меньшинство насчитывает от 250 до 500 тысяч человек. В справочниках и исследованиях фигурировало количество 300-350 человек. Несмотря на расселение, в Польше можно было найти сёла, в которых большую часть населения составляли украинцы. В большинстве местностей украинцы составляли только 5-15% от общего количества жителей. Однако, результаты Общей переписи населения, проведённой в Польше в 2000 г., в которой, впервые после войны, определялась национальная принадлежность, показала меньшее количество украинцев – 30 957 человек, из которых польское гражданство имели 27 172 человека [13].

Ассимиляция охватила украинцев, которые проживают в разных частях Польши. Один из лидеров украинского движения в Северной Польше В. Серкиз отметил снижение заинтересованности в изучении украинского языка и делал прогноз, что через «10-15 лет буду ходить с микрофоном, и искать кого-то кто знает украинский язык, чтобы что-то перевести...» [5]. В свою очередь, на юго-западе страны, руководители Сяноцкого отдела Объединения украинцев в Польше (ОУП) Р. Ленкевич и М. Райтар отметили, что национальное сознание украинского населения является достаточно низким. Местных украинцев характеризовали пассивными и неза-

интересованными в общественной жизни украинского сообщества. Несмотря на то, что украинцы региона проживают на землях, которые они заселяли исторически, всё же на их сознание повлияло изгнания, позже возвращение, десятки лет неблагоприятного отношения [1].

Украинские организации занимались созданием действенной программы культурно-образовательных мероприятий и привлечением украинской молодёжи к организованной национальной жизни. Необходимо постоянно организовывать самые простые формы этих мероприятий. Среди них: распространение украинской прессы и книг, еженедельные встречи на лекциях, докладах, презентациях фильмов. Отдельной важной формой работы стала организация торжественных вечеров, встреч по случаю национальных или религиозных праздников. Ещё одним направлением работы была разработка программ по привлечению к общественной жизни, в структурах ОУП или других (молодёжных) организациях, молодёжи из средних школ. Также привлекались студенты, которые, попадая из сёл в город, постепенно забывали, что когда-то изучали украинский язык [4].

Также проводились такие культурные мероприятия как: ежегодный фестиваль украинской культуры «Кошалин», пластовые детские лагеря, с 2010 года фестиваль «Бойковское лето», Дни украинской культуры в мае, конкурс декламаторов «Поэты Украины», ежегодные летние этнографические курсы, фестиваль украинского кино [2].

Важное место в системе мероприятий, направленных на противодействие ассимиляции, принадлежит программе «Возвращение». Идея такой программы возникла ещё в первой половине девяностых годов. Тогда она воспринималась большей частью украинцев буквально, как возвращение на земли, с которых они были выселены. Однако, анализ внутренних и внешних факторов, которые определяли положение украинского сообщества, указывал, что на практике реализовать эту идею достаточно сложно. Поэтому, в 2002 г. программу «Возвращение» было представлено как целый комплекс заданий, направленных на противодействие полонизации.

Целью программы «Возвращение» стал подъём уровня национального сознания и противодействие процессу ассимиляции. В связи с этим ОУП принялось реализовывать концепцию переосмысления активности украинского общества.

Активное развитие культурно-художественной жизни помогает сохранению чувства этни-

ческой самобытности для украинского общества Польши. Именно культурно-художественное направление активности получило возможность развития после создания Украинского общественно-культурного общества (УОКО). Среди аматорских художественных коллективов, с самого начала, большой популярностью пользовались хоры, вокальные секстеты, квартеты и трио, драматические и декламаторские группы. Все они действовали на общественных началах, потому что украинской этнической группе, несмотря на все усилия, не удавалось создать профессиональный хор или театральный коллектив.

С начала 1990-х гг. был основан Фонд украинской культуры, заданием которого стала помощь украинскому обществу в поиске средств для реализации культурных программ. Основной целью Фонда является поддержание общественной, культурной и образовательной деятельности украинцев Польши. Кроме главного отделения в Варшаве, созданы филиалы в Перемышле и Щецине. В период своего существования фонд провёл множество мероприятий. Среди них – ежегодные акции «Детям Чернобыля»; концерт, посвящённый 60-летию голодомора в Украине; выставка украинских народных костюмов в этнографическом музее в Варшаве; разнообразные формы хозяйственной деятельности; предоставление помощи студентам; поддержка «Музея материальной культуры Холмщины и Подляшья» [11].

Украинцы в Польше с каждым днём активнее ведут свою деятельность. Исторически сложилось так, что украинскому меньшинству нужно было преодолеть преграды для беспрепятственной деятельности на территории Республики Польша. Украинцы активно развиваются во многих сферах жизнедеятельности, не забывая о сохранении национальных традиций. Постоянно проводятся разные мероприятия, которые знакомят соседей с нашими традициями и поддерживают национальный дух украинцев.

Не остаётся без внимания и сфера образования, т.к. она является основой развития человека. Доказательством этого и есть возможность украинцев учиться на родном языке на территории Польши. Существует огромное количество украинских школ. Поддерживается не только обучение школьников, а и студентов. Существует много разнообразных программ, которые дают украинским студентам возможность получать новые знания и обмениваться опытом с другими студентами в Польше.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гук Б. На рідній землі – вільніші // Наше слово. – 1994. – 19 червня. – С. 1, 6.
2. Закордонне українство: утвердження української присутності в світі: Матеріали міжнародної науково-практичної конференції «Реалізація в Закарпатській області державної політики співпраці із закордонними українцями: стан, проблеми, перспективи». 14-15 травня 2008 року. / за ред. М.Ю. Моца (Гаврилешко). – Ужгород: Ліра, 2008. – 380 с.
3. Національні меншини України у ХХ столітті: політико-правовий аспект. – К.: ІПЕІНД, 2000. – С. 159.
4. Редакційний «Круглий стіл», тобто яке наше майбутнє // Наше слово. – 1997. – 13 квітня. – С. 1, 6.
5. Andrusiczek P. Elementy kształtujące tożsamość i świadomość narodową Ukraińców w Polsce // Konteksty. Polska sztuka ludowa. Antropologia, kultura, etnografia, sztuka. – 1996. – № 3-4. – S. 149-154.
6. Chojnowski A., Bruski J. J. Wojna etniczna. Ukraina. – Warszawa: Wydawnictwo TRIO, 2006. – 409 s.
7. Janusz G., Bajda P. Prawa mniejszości narodowych. Standardy europejskie. – Warszawa, 2000. – S. 34.
8. Konstytucja Rzeczypospolitej Polski. – Warszawa, 2007. – Art. 35. – Punkt 1. – S. 10.
9. Konstytucja Rzeczypospolitej Polski. – Warszawa, 2007. – Art. 35. – Punkt 2. – S. 10.
10. Radzik T. Prawa mniejszości narodowych. Standardy europejskie // Zeszyty naukowe Puławskej Szkoły Wyższej. Zeszyt 2/2000. – Puławy, 2000. – S. 224–227.
11. Ukraińcy w Polsce 1989-1993. Kalendarium. Dokumenty. Informacje / pod red. Mirosława Czecha. – Warszawa: ZUWP, 1993. – 318 s.
12. Wierzbicki A. Mniejszości narodowe i etniczne w Polsce. Status prawno-konstytucyjny // Porządek konstytucyjny w Polsce. Wybrane problemy / Redakcja naukowa: W. Jakubowski, T. Słomka. – Warszawa; Pułusk, 2008. – S. 203–204.
13. Wyznania religijne, stowarzyszenia narodowościowe i etniczne w Polsce 2000 – 2002. – Warszawa: Główny Urząd Statystyczny, 2003. – 359 s.

Vysotska G.V.

Activity of Ukrainians of Poland in cultural and educational spheres.

Abstract: Level of education at schools and universities for representatives of Ukrainian minority in Polish Republic is examined in this article. The author analyses essence and influence of cultural events on Ukrainians' activity in Poland. This paper presents conditions of Ukrainian minority's activity in Poland. The author analyses some difficulties that Ukrainians have in their activity.

Keywords: Ukrainian minority, education, assimilation, cultural events.